

Simplified Chinese Definition of Integrity Terms (excludes Conflict of Interest)

- (i) “腐败活动”¹ 意指直接地或间接地提供、给予、收受或要求任何有价值财物来不适当地影响另一方的行为；
- (ii) “欺诈活动”² 意指任何行为或隐瞒，包括歪曲事实，任何有意或过失的误导，或企图误导一方以获得财物或其他方面的利益或为了逃避一项义务；
- (iii) “串通活动”³ 意指由双方或多方设计的一种为达到不当目的的安排，包括不适当地影响另一方的行为；
- (iv) “施加压力”⁴ 意指直接地或间接地削弱或伤害、或威胁削弱或伤害任何一方或其财产从而不适当地影响该方的行为；

(i) “corrupt practice”⁵ is the offering, giving, receiving or soliciting, directly or indirectly, of anything of value to influence improperly the actions of another party;

(ii) “fraudulent practice”⁶ is any act or omission, including a misrepresentation, that knowingly or recklessly misleads, or attempts to mislead, a party to obtain a financial or other benefit or to avoid an obligation;

(iii) “collusive practice”⁷ is an arrangement between two or more parties designed to achieve an improper purpose, including to influence improperly the actions of another party;

(iv) “coercive practice”⁸ is impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any party or the property of the party to influence improperly the actions of a party;

¹ 在此处，“另一方”指与采购过程和合同执行相关的公务人员。在此文中，“公务人员”包括做出和审查采购决定的世行人员和其他机构的人员。

² 在此处，“一方”指公务人员；名词“利益”和“义务”与采购过程或合同执行相关；“任何行为或隐瞒”指有意影响采购过程或合同执行的行为。

³ 在此处，“各方”指在采购过程中企图将合同价定在人为、非竞争水平上的参与者（包括公务官员）。

⁴ 在此处，“一方”指参与采购过程和合同执行的一位参与者。

⁵ For the purpose of these Guidelines, “another party” refers to a public official acting in relation to the procurement process or contract execution]. In this context, “public official” includes World Bank staff and employees of other organizations taking or reviewing procurement decisions.

⁶ For the purpose of these Guidelines, “party” refers to a public official; the terms “benefit” and “obligation” relate to the procurement process or contract execution; and the “act or omission” is intended to influence the procurement process or contract execution.

⁷ For the purpose of these Guidelines, “parties” refers to participants in the procurement process (including public officials) attempting to establish bid prices at artificial, non competitive levels.

⁸ For the purpose of these Guidelines, “party” refers to a participant in the procurement process or contract execution.